


<p>1.1 Nome e indirizzo dello speditore / <i>Name and address of consignor</i> / Название и адрес грузоотправителя :</p>	<p>1.5 Certificato / <i>Certificate</i> / Сертификат № : IT</p>
<p>1.2 Nome e indirizzo del destinatario / <i>Name and address of consignee</i> / Название и адрес грузополучателя :</p>	<div style="text-align: center;">  </div> <p>Certificato veterinario per mangimi e mangimi con additivi di origine animale, destinati all'esportazione dall'Unione Europea verso la Federazione Russa <i>Veterinary certificate for feed and feed additives of animal origin, exported from the EU into the Russian Federation</i> Ветеринарный сертификат на экспортируемые из Европейского союза в Российскую Федерацию корма и кормовые добавки животного происхождения</p>
<p>1.3 Mezzo di trasporto / <i>Means of transport</i> / Транспорт : (numero del vagone ferroviario, autocarro, container, numero del volo, nome della nave / <i>the number of the railway carriage, truck, container, flight-number, name of the ship</i> / № вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна.)</p>	<p>1.6 Paese d'origine / <i>Country of origin</i> / Страна происхождения продукции :</p>
	<p>1.7 Stato Membro certificante / <i>Certifying Member State</i> / Страна, выдавшая сертификат :</p>
	<p>1.8 Autorità competente nell'UE / <i>Competent authority in the EU</i> / Компетентное ведомство ЕС :</p>
<p>1.4 Paese di transito / <i>Country of transit</i> / Страна транзита :</p>	<p>1.9 Organizzazione nell'UE che rilascia il certificato / <i>Organisation in the EU, issuing this certificate</i> / Учреждение ЕС, выдавшее сертификат :</p>
	<p>1.10 Punto di attraversamento della frontiera della Federazione Russa / <i>Point of crossing the border of the Russian Federation</i> / Пункт пересечения границы Российской Федерации :</p>

2. Identificazione dei prodotti / Identification of products / Идентификация продукции:

- 2.1 Denominazione del prodotto / *Name of the product* / Наименование продукции : _____
- 2.2 Data di produzione / *Date of production* / Дата выработки продукции: _____
- 2.3 Tipo di imballaggio / *Type of package* / Упаковка : _____
- 2.4 Numero degli imballaggi / *Number of packages* / Количество мест : _____
- 2.5 Peso netto (kg) / *Net weight (kg)* / Вес нетто (кг) : _____
- 2.6 Numero di sigillo / *Number of seal* / Номер пломбы : _____
- 2.7 Marchi di identificazione / *Identification marks* / Маркировка : _____
- 2.8 Condizioni di stoccaggio e trasporto / *Conditions of storage and transport* / Условия хранения и перевозки : _____

3. Origine dei prodotti / Origin of the products / Происхождение продукции:

- 3.1 Nome (No) e indirizzo dello stabilimento, approvato dal Servizio Veterinario Competente nell'UE:
Name (No) and address of establishment, approved by the Competent Veterinary Service in the EU:
Название (No) и адрес предприятия, зарегистрированного компетентной ветеринарной службой ЕС для экспорта:
- _____
- _____
- _____
- 3.2 Unità territoriale amministrativa / *Administrative-territorial unit* / Административно-территориальная единица:
- _____
- _____
- _____

4. Certificato di idoneità dei prodotti / *Certificate on suitability of products* / Свидетельство о пригодности продукции/

Il sottoscritto, veterinario ufficiale, certifica che:

I, the undersigned state/official veterinarian certify that:

Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:

Il certificato si basa sui seguenti certificati pre-esportazione (vedi lista allegata nel caso in cui siano più di due) :

The certificate is based on the following pre-export certificates (see attached list in case more than two)¹:

Сертификат выдан на основе следующих до-экспортных сертификатов (при наличии более двух до-экспортных сертификатов прилагается список):

Data <i>Date</i> Дата	Numero <i>Number</i> Номер	Paese di origine <i>Country of origin</i> Страна происхождения	Territorio amministrativo <i>Administrative territory</i> Административная территория:	Numero di approvazione dello stabilimento <i>Approval number of the Establishment</i> Регистрационный номер предприятия:	Denominazione e quantità (peso netto) del prodotto <i>Name and quantity (net weight) of the product</i> Вид и количество (вес нетто) продукции:

- 4.1 I mangimi e i mangimi con additivi di origine animale, esportati verso la Federazione Russa, destinati all'alimentazione animale sono stati prodotti presso stabilimenti approvati dal Servizio Veterinario competente nell'UE per la fornitura dei propri prodotti destinati all'esportazione ed operanti sotto la sua costante supervisione.

Feed and feed additives of animal origin, exported into the Russian Federation destined for animal feed were manufactured by establishments, approved by the Competent Veterinary Service in the EU on delivery of goods for export and are under constant control from this Service.

Экспортируемые корма и кормовые добавки животного происхождения, предназначенные для кормления животных, произведены на предприятиях, имеющих разрешение компетентной ветеринарной службы ЕС о поставке продукции на экспорт и находящихся под ее постоянным контролем.

- 4.2 I mangimi e i mangimi con additivi derivano da stabilimenti di trasformazione che non sono stati sottoposti a misure restrittive di sanità animale e sono derivati da carne fresca non trasformata di animali (incluso pollame, pesci):

Feed and feed additives originate from processing establishments which have not been placed under animal health restrictions and are derived from fresh raw meat of animals (including poultry, fish).

Корма и кормовые добавки происходят с перерабатывающих предприятий, на которые не были наложены ограничения по здоровью животных, и получены из свежего сырья животного происхождения (в том числе птицы, рыбы)

- 4.3 Nella produzione dei mangimi non sono state utilizzate proteine derivate da ruminanti, escluse le proteine del latte.

In feed production no proteins of ruminant origin were used, excluding milk proteins.

Для производства кормов не использовались белки, полученные от жвачных животных, за исключением белков молока

- 4.4 Le materie prime sono derivate da animali che non sono stati sottoposti ad esposizione a sostanze ormonali ed estrogeni naturali o sintetiche, tireostatici, antibiotici, pesticidi e altri farmaci, utilizzati prima della macellazione nel mancato rispetto dei tempi di sospensione previsti. e sono stati sottoposti ad ispezione veterinaria post-mortem dal Servizio Veterinario Ufficiale del paese di origine.

Raw materials are derived from animals that were not subjected to the exposure of natural or synthetic estrogenic, hormonal substances, thyreostatics, antibiotics, other drugs and pesticides, used prior to slaughter no later than authorised by instructions on how to use them, and were subjected to post-mortem veterinary inspection by State/official Veterinary Service of the country of origin.

Сырье для изготовления кормов получено от животных, которые не подвергались воздействию натуральных или синтетических эстрогенных, гормональных веществ, тиреостатических препаратов, антибиотиков, пестицидов, а также лекарственных средств, введенных перед убоем позднее сроков, рекомендованных инструкциями по их применению. Сырье боенского происхождения и подвергнуто послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизе, проведенной государственной/официальной ветеринарной службой страны происхождения.

- 4.5 La materia prima di origine animale è stata trattata per almeno 20 minuti ad una temperatura di almeno 133 gradi Celsius (271,4 Fahrenheit) nella parte più interna e ad una pressione di 3 bar (42,824 Pounds pr.sq.inch) – o sottoposta ad un trattamento termico alternativo ufficialmente approvato che fornisca garanzie equivalenti con riguardo alla sicurezza microbiologica.

The raw material of animal origin has been processed at a core temperature of at least 133 degrees Celsius (271,4 Fahrenheit) for at least 20 minutes at a pressure of 3 bar (42,824 Pounds pr.sq.inch) - or processed by an officially approved alternative system of heat treatment offering equivalent guarantees with regard to microbiological safety.

Сырье животного происхождения было обработано при температуре не ниже плюс 133 градусов Цельсия (271,4 градуса по Фаренгейту) не менее 20 минут при давлении 3 бар (42,824 фунта на квадратный дюйм) или было обработано согласно официально принятой альтернативной системе термической обработке, дающей эквивалентные гарантии в отношении установленной микробиологической безопасности.

- 4.6 I mangimi e i mangimi con additivi non contengono salmonella, tossina botulinica, enteropatogeni e microflora anaerobica. La contaminazione batterica totale non supera 500 mila cellule microbiche in 1 g, ciò confermato dai risultati di indagini effettuate nel laboratorio ufficiale il "-----" 200.

Feed and feed additives do not contain salmonella, botuline toxin, enteropathogenes and anaerobic microflora. Total bacterial contamination does not exceed 500 thousands of microbial cells in 1 g, what is confirmed by the results of investigations, conducted in the official laboratory on "___" 200.

Корма и кормовые добавки не содержат сальмонелл, ботулинический токсин, энтеропатогенную и анаэробную микрофлору. Общая бактериальная обсемененность не превышает 500 тыс. микробных тел в 1 г, что подтверждено данными исследований, проведенных в официальной лаборатории " " 200 г.

¹ Cancellare se non pertinente e vidimare con firma e timbro

Delete if not relevant and confirm by signature and stamp

Если не нужно, зачеркнуть и подтвердить подписью и печатью

- 4.7 Il materiale di imballaggio è a prova d'acqua, utilizzato per la prima volta e soddisfa i necessari requisiti igienici.
Packing material is waterproof, used for the first time and satisfies the necessary hygienic requirements.
Материал для упаковки водонепроницаем, используется впервые и удовлетворяет необходимым гигиеническим требованиям.
- 4.8 I mangimi e i mangimi con additivi devono avere una marchiatura o un timbro veterinario sul contenitore o sull'imballaggio.
Feed and feed additives must have a marking or a veterinary stamp on package or block
Корма и кормовые добавки имеют маркировку (ветеринарное клеймо) на упаковке или блоке
- 4.9 I mezzi di trasporto sono stati trattati e preparati in conformità con le norme approvate nell'UE.
Means of transport are treated and prepared in accordance with the rules approved in the EU.
Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с принятыми в ЕС правилами.

Luogo : Data :
Place Date
Место Дата

Timbro ufficiale
Official stamp
Печать

Firma del veterinario ufficiale/di stato :
Signature of state/official veterinarian
Подпись государственного ветеринара

Nome e qualifica in stampatello:
Name and position in capital letters
Ф.И.О. и должность

La firma ed il timbro devono essere di colore diverso rispetto a quello del certificato stampato
Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate!
Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка